

FIORINA.

2636

MELODRAMMA SEMISERIO IN DUE ATTI

MUSICA DEL MAESTRO

CARLO PEDROTTI.

Fiorina.

Romantisch-komische Oper in zwei Akten.

Musik von

Carlo Pedrotti.

Für das k. k. Hof-Operntheater.

W i e n.

Gedruckt bei M. Pöhlner's Witwe & Sohn.

1859.

Neudruck

MÜNCHEN

PERSONAGGI:

EUGENIO, albergatore Sign. Campe.
GIANNETTA, sua figlia Signa. Weis.
FIORINA, sorella minore „ Fioretti Elena.
GIULIANO, pittore francese Sign. Zucchini Giovanni.
RODINGO, cacciatore nelle Alpi „ Carion Emanuele.
ERMANN, giovanotto benestante del villaggio Cantante di Camera di S. M. J. R. A.
Sign. Squarcia Davide.

Cori.

Viaggiatori di varie nazioni — Alpigiani d'ambo i sessi.

L'azione si finge in un villaggio nella Svizzera.

Personen:

Eugenio, Wirth.
Gianetta, seine Tochter.
Fiorina, die jüngere Schwester.
Giuliano, französischer Maler.
Rodingo, Alpenjäger.
Ermann, ein junger und reicher Besitzer im Dorfe.

Chor der Reisenden verschiedener Nationen. Alpenbewohner beiderlei Geschlechts.

Die Handlung geht in der Schweiz vor.

Bayerische
Staatbibliothek
MÜNCHEN

ATTO PRIMO.

PATRE PRIMA.

La scena rappresenta un anfiteatro formato da monti. A destra una cateratta che si precipita da un nudo scoglio e si congiunge ad altre acque. Ai due lati le Alpi coronate di foreste e coperte di nevi. Di fronte i ghiacciai. In un fianco si vede la facciata dell'albergo di Eugenio con finestra che prospetta la piazzuola. È presso l'alba.

Viaggiatori che arrivano da varie parti, ed Eugenio ch' esce dall'albergo.

Coro.

I. Al Pellegrin! (accennano l'insegna dell'osteria)

II. Al Pellegrino!

I. Bene accordati!

II. Tutti ad un punto?

Tutti.

Ehi! signor oste! (chiamando verso l'albergo)

Eugenio.

Eccomi appunto.

I. Pane ne avete?

II. Ottimo vino?

Eugenio.

Ahi! quante genti — tutte affamate!

Ma d'un villaggio — non può, scusate,

Lo scarso albergo — poco secondo

Dar da mangiare — a tutto il mondo...

Ahi! quante genti — tutte affamate!

Oh! perdonate — oh! perdonate!

Coro.

Montiamo la collina,

Chè l'alba s'avvicina.

Eugenio.

Intanto ai vostri stomaci

Eugenio penserà.

Erster Akt.

Erste Scene.

Die Bühne stellt eine Gebirgsgegend vor. Rechts ein Wasserfall, der über einen kahlen Felsen herabstürzt und sich mit anderen Gewässern verbindet. Zu beiden Seiten walde- und schneebedeckte Alpen. In der Mitte Gletscher. Auf einer Seite sieht man die Vorderseite von Eugenio's Wirthshaus mit einem prächtigen Fenster. Es beginnt zu tagen.

Reisende, welche von verschiedenen Seiten ankommen, und Eugenio, der aus dem Wirthshaus tritt.

Chor.

I. Zum Pilger! (auf das Schild des Hauses deutend)

II. Zum Pilger!

I. Gut getroffen!

II. Alle zusammengefunden?

Alle.

Heda! Herr Wirth. (gegen das Haus rufend)

Eugenio.

Da bin ich.

I. Habt Ihr Brot?

II. Und guten Wein?

Eugenio.

Oho! Welche Menge — Alle voll Hunger!

Aber verzeiht mir, das dürftige Wirthshaus eines Dorfes, das nur wenig zu bieten hat, kann nicht die ganze Welt abspesen.

Chor.

Wir bestiegen den Berg, denn die Morgenröthe bricht schon an.

Eugenio.

Unterdessen wird Eugenio für Eure Magen sorgen.

1 *

Coro.

Nato fra monti elvetici

Oh! come bello è il di:

Ah! sorridesse limpido

Sempre per noi così!

Vedrem come s'imporpori

Il Sol d'un roseo vel;

Come dai lembi eterei

Spanda fayille in ciel.

(s'ode un corno in qualche distanza — è il famoso Ranz-de-vaches)

Coro.

Qual suono?

Eugenio.

È questo il solito

Richiamo mattutino,

Ai viaggiator che avessero

Smarrito il lor cammino.

Coro.

(vedendo Giuliano che viene dai monti.)

Uno ne arriva; — ei valica

A stento e sterpi e sassi:

S'avanza a lenti passi,

Male reggendo in piè.

SCENA II.

Giuliano e detti.

È uno di coloro che fanno il viaggio della Svizzera a piedi — entra stanco ed ansante, portando ad armacollo gli strumenti della sua professione.

Giuliano.

Addio, contrade svizzere!

Ah! non credea che un giorno

Un grazie obbligatissimo

Dovessi dire a un corno.

Coro.

Sarà una storia orribile.

Narra — che t'è avvenuto?...

Giuliano.

Tutta la notte, ah! misero,

Fra boschi andai perduto.

Coro.

E questo suon monotono

Che adesso abbiamo udito?...

Chor.

Wie schön strahlt demjenigen der Morgen, der auf den Bergen der Schweiz geboren. Ach, wenn er doch auch für uns eben so lächeln wollte!

Wir werden die Sonne von einem rosigem Schleier umgeben erblicken; wie sie ihre Strahlen aus dem Aether-Saum über dem Himmel ergießt.

(man hört in einiger Entfernung ein Horn — es ist der Ranz-de-vaches)

Chor.

Welch' ein Klang?

Eugenio.

Das ist der gewöhnliche Morgenruf für die Reisenden, welche ihren Weg verfehlt haben.

Chor.

(Giuliano schend, welcher vom Gebirge kommt.)

Dort kommt Einer; er wankt durch Gerüpp und Steine; er naht sich mit langsamen Schritten und kann sich kaum aufrecht halten.

Zweite Scene.

Giuliano und Vorige.

(Es ist Einer Derjenigen, welche die Schweiz zu Fuße bereisen — er kommt ermüdet und schnauwend an und trägt seine Geräthschaften über der Schulter.)

Giuliano.

Lebt wohl, ihr Schweizer Wege! Ach! ich glaubte nicht, daß ich noch eines Tages einem Horne meinen verbindlichsten Dank würde sagen müssen.

Chor.

Das muß eine schreckliche Geschichte sein — erzähle — was ist dir begegnet?

Giuliano.

Ach die ganze Nacht war ich Unglücklicher unterm Gehölz vergraben.

Chor.

Und dieser monotone Laut, den wir eben hörten?

Giuliano.

Ei mi guidava provvido
Sopra il sentier smarrito.
Addio, contrade svizzere! (rianimandosi)
Ah! non credea che un giorno
Un grazie obbligatissimo
Dovessi dire a un corno.

Coro.

E donde vieni, o lepidio
Original?

Giuliano.

Da Francia.

E qui ristretta or eccovi
La vita mia qual fu.
Un profumato rudero
Del secolo galante,
Un ex-gingino artistico
Oro vedete in me.
Sospir di cento amabili,
Di cento belle amante:
Che giù, che giù mi fioccano
Dal quarto piano ai piè.
Cos'è lion? — Un seguito
Di seduzioni a vita,
Primo bersaglio agl' impeti
D' amor cosmopolita;
Ei l' Odaliska instabile,
La bruna Siciliana,
La Bajadera, e l' agile
Esperta Veneziana.
Dalla grisette all' ultima
Crestaja fiorentina.
Dalla lorette all' infima
Leggiadra cittadina.
Tutte le amai di fervido,
D' eguale amore e fè:
E tutte mi fioccarono
Dal quarto piano al piè.

Coro.

Bella la storia!... un secolo
Di sospiretti e pianti,
Di compiacenze e lagrime
E concentrato in te.

Giuliano.

Ma qui tra queste selici (in aria di disprezzo)
Amor cosa sarà?

Giuliano!

Führte mich glücklicher Weise auf den
rechten Pfad hierher. (sich ermannend) Lebt
wohl ic.

Chor.

Und woher kommst du possirliches Original?

Giuliano.

Aus Frankreich. Und hier habt Ihr meine
Lebensgeschichte.

Ihr seht in mir ein parfümiertes Über-
bleibsel, einen künstlerischen Ex-Seladon des
galanten Jahrhunderts.

Die Seufzer von hundert Liebenswürdigen
und Schönen flogen mir von allen Seiten
entgegen.

Was ist „Dove?“ — Eine stete Reihenfolge
von Verführungen des Lebens, die erste Ziel-
scheibe bei dem Anfall der cosmopolitischen
Liebe; von der unbeständigen Odaliska, der
braunen Sicilianerin, der Bajadera bis zur
lichten und erfahrenen Venezianerin; von
der Grisette bis zur letzten florentinischen Mo-
distin, von der Lorette bis zur leichtsinnigen
Städlerin. Alle liebte ich mit gleicher heißer
Liebe und Treue; und Alle flogen mir von
allen Seiten entgegen.

Chor.

Eine schöne Lebensgeschichte! ein Seculum
von Seufzern und Schmerzern, von Liebens-
würdigkeiten und Thränen ist in dir vereinigt.

Giuliano.

(mit verächtlicher Miene) Aber hier unter
diesem Gestein, wie wird die Liebe hier be-

Forse un vapor che un zeffiro
Legger disperderà?

Eugenio.

Signor — scusate — è vivo
Fra questi monti amor;
Nasce coll' uomo — e fervido
Passa con esso e muor.

Giuliano.

Ih! ih! signor caldissimo!
E di ragazzo — dite —
Come si sta?

Eugenio.

Bonissimo!

Stelle — colombe — e fior.

Giuliano.

(traendo un album e facendone vedere alcuni
ritratti).

In ordin cronologico

Ecco l'istoria mia.

Guardate in queste pagine

Il fasto mio qual sia.

Quest' era una contessa

Che a diciott'anni ho amato.

Quest' altra una duchessa

Che a' venti ho corteggiato.

E questa era una vedova

Che sui quaranta amai...

Ma qui e' entrò del torbido...

E via me la svignai.

E cento e mille... e un seguito, (sfolgiando
il libro)

Tipi d'amore e fè...

E tutte mi fioccarono

Dal quarto piano ai piè.

A completar la pagina

Della mia tarda età,

Mi riservai per ultimo

L'Elvezia... e venni qua.

Coro.

Militeremo intrepidi

Sotto la tua bandiera:

Ci guida, o eroe, dal nascere

Del giorno in fino a sera.

Giuliano.

Andiam! (mettendosi innanzi ad essi col suo
bastone da montagna in alto)

schaffen sein? Vielleicht ein Dunst, den ein
seifes Lüftchen zerstreut?

Eugenio.

Herr — vergeht — die Liebe in diesen
Bergen ist stark; sie wächst mit dem Menschen
und begleitet ihn kräftig bis zum Tode.

Giuliano.

Hi! hi! Sie lieber hitziger Mann! Und die
Mädchen — sagen Sie — wie steht's mit
diesen?

Eugenio.

Sehr gut! — Sterne — Tauben und
Blumen.

Giuliano.

(zieht ein Album hervor und läßt einige Porträts
sehen.)

Hier sehen Sie meine Lebensgeschichte in
chronologischer Ordnung. Bemerken Sie auf
diesen Blättern mein Schicksal wie es ist.
Diese war eine Gräfin, die ich schon mit
18 Jahren geliebt habe. Diese Andere eine
Herzogin, welcher ich mit 20 Jahren die
Cour machte; und Diese war eine Witwe,
welche ich als Biergänger liebte... aber bei
Dieser wurde die Sache etwas gefährlich...
und ich mußte mich aus dem Staube machen.

(Das Buch durchblätternd.) Und Hunderte und
Tausende — und eine Reihenfolge des echten
Typus von Liebe und Treue... Alle strömen
mir von allen Seiten entgegen.

Um die Blätter zu vervollständigen, befiel
ich mir für mein Alter die Schweiz vor...
und kam hierher.

Chor.

Wir schaaren uns um dein Banner: Führe
uns, o Held, vom Morgen bis zum Abend.

Giuliano.

Also laßt uns gehen. (Steht sich mit seinem
Stoße an die Spitze, und steigt aufwärts.)

Coro.

Andiam... bravissimo!
Montiamo la collina...
Giuliano.
Tran — tran — tran — tran — schiè-
ratevi —
Passo di marcia... allez.
Sol la gioja è il mio vessillo
Che vi guida a liete imprese;
La mia gloria, ond'io sfavillo,
Sono i vezzi dell'amor.
Torno giovane e ridente
Come un fiore nell'aprile:
Ancor fervido ed ardente
Corro il sangue nel mio cor.

Coro.

Presti, andiamo... allegramente...
Chè s'appressa il novo albor.
(Eugenio rientra nell'albergo — gli altri si
perdono nei monti)

SCENA III.

Stanza nell'albergo con finestra che guarda
la campagna.

Fiorina sola.

Sorta è già l'alba... (*) E limpido cristallo
(* s'avvicina alla finestra, e guarda)
Quel che avvolge i miei monti... egli è
il mio cielo.

(va ripetendo a bassa voce il ranz-de-vaches)

„Oh! mia terra ov'io son nata,
„Sempre, sempre io l'amerò!
E Rodingo, Rodingo... Ah! non si
pensi (scuotendosi)

Al giovane infelice:
Egli vuol seco trascinarli, e intanto
Abbandonar dovrei
Quest'aure che col latte un dì bevi.

„Sulla zolla profumata (c. s.)
„I tuoi fiori coglierò.“

Ermanno non mi piace... è del vil-
laggio...

Dovrò esser sua... che così almeno
allora

Io resterò fra'miei... Eppur Rodingo
Al suon delle mie note,

Chor.

Gehen wir... bravissimo! Be steigen wir
den Berg.

Giuliano.

Tran — tran — tran — tran — reist
Euch — In Marsch gesetzt — vorwärts!
Nur die Freude ist meine Fahne, die Euch
zu heit'rer Unternehmung führt. Mein Ruhm,
in dem ich strahle, sind die Reize der Liebe.
Ich kehre jung und heiter zurück wie eine
Frühlingsblume: noch strömt mein Blut
frisch und lebhaft in meinem Herzen.

Chor.

Frisch auf — laßt uns gehen... vorwärts,
der neue Tag bricht an.
(Eugenio geht in's Haus, — die Andern vertie-
ren sich in den Bergen.)

Dritte Scene.

(Zimmer im Wirthshause mit einem Fenster, wel-
ches die Aussicht in's Freie gewährt.)

Fiorina (allein).

Der Tag ist aufgebrochen! (Sie naht sich dem
Fenster und sieht hinaus.) Kristallrein umgibt
der Himmel meine Berge.

(Sie singt mit leiser Stimme den Küheigen.)
„Ach! mein Land, wo ich geboren; stets
werde ich dich lieben.

Und Rodingo! Rodingo!... (sich erman-
nend) ich darf an den unglücklichen Jüngling
nicht denken. Er will mich mit sich nehmen,
und ich müßte diesen Lüsten entsagen, welche
ich einst mit der Muttermilch einsog.

„Auf den duftenden Rasen werde ich deine
Blumen pflücken.“

Ermanno gefällt mir nicht... er ist aus
dem Dorfe. Ich soll die Seine werden...
wenn ich mindestens bei den Meinen bleiben
dürfte... doch Rodingo, bei dem Klage
meines Gefanges verläßt er sein Lager...
sagt mir hundert schmeichelnde Liebesworte,

Ei lascia il suo giaciglio...
Dice d'amor cento leggiadre cose,
Che mi son dolci e porto in petto ascose.
Era nube inargentata
Dai sorrisi dell'aurora,
Quella gioja intemerata
Ch'io sognava ai primi dì.
Crudo amor, perchè diviso
M'hai gli oggetti del pensier?
Perchè mai del tuo sorriso
Festi bello un venturier?
Egli attende il segnal... Ebben sì chiani.
E sappia alfin che ad altri io sè giurai...
(s'avvicina alla finestra, e canta)

„Oh! mia terra ov'io son nata,
„Sempre, sempre io l'amerò.“
(sta origliando, e dopo breve silenzio)
Che? Non risponde?... insido!...
D'altra l'orme segui?... Dubbio cru-
dele!...

(si ode un corno da caccia lontano fra i monti.
Fiorina si rianima)

Oh gioia!... All' estasi
D'amor possente
No, non ha palpiti
Bastanti il sen.
Ma vola l'anima
Sul ciglio ardente,
Là del suo giubilo
Guizza il balen.

SCENA IV.

Rodingo è delta.
Rodingo.

Fiorina...

Fiorina.

Tacil...

Rodingo.

Oh! vita mia...

Fiorina.

Mi lascia... un giuro tremendo e santo...

Rodingo.

Vien meco...

Fiorina.

E dove?...

welche mir so süß klingen und sich in mein
Herz schleichen. Wie in einer von Aurora's
Lächeln erglänzten Wolke verträumte ich in
reiner Freude die ersten Tage. Grausame
Liebe, warum hast du meine Gedanken ver-
wirrt? warum hast du durch dein Lächeln
einen Fremdling mir aufgedrungen?

Er erwartet das Zeichen — wohlan, ich
will ihn rufen, und er soll endlich wissen, daß
ich einem Andern Treue geschworen. (Nähert
sich dem Fenster und singt:)

„Ach mein Land wo ich geboren, stets
werde ich dich lieben.“

(Bleibt horchend stehen; nach einer kurzen Pause).
Wie? er antwortet nicht? — Ungetreuer!
Verfolgt er eine andere Spur? Grausamer
Zweifel!

(Man hört ein Jagdhorn von ferne in den Ber-
gen. Fiorina erheitert sich.)

O Freude! Die Brust hat nicht Schläge
genug, um das Entzücken der mächtigen Liebe
auszudrücken. Aber die Seele dringt in das
Auge, und strömt dort ihren Jubel aus.

Vierte Scene.

Rodingo und Vorige.
Rodingo.

Fiorina...

Fiorina.

Schweige...

Rodingo.

O mein Leben!

Fiorina.

Laß mich... ein großer und heiliger
Schwur...

Rodingo.

Komm mit mir...

Fiorina.

Und wohin?

Rodingo.
Al suol natio...
Fiorina.
Io?... no. (esitando, poi con risoluzione)
Rodingo.
Fuggiamo...
Fiorina.
(risolutissima) Oh! taci... io... no...
Rodingo.
Deh! cedi agli incanti — d'un fervido amore,
Al cor d'un amante — risponda il tuo core...
Il limpido riso — del cielo natio.
Noi pronubo avremo — sul suolo stranier.
Il duol non t'arresti — d'un tenero addio...
Ma segui la voce — del cor, del pensier.
Fiorina.
Oh! taci — Rodingo: — la mano ti stendo,
Ma fredda... ma pegno... d'un giuro tremendo.
Oh! sappi ch'alt' uomo — d'Elvezia figliuolo,
La destra mi chiese; — l'ottenne da me.
Un fato sovrano — m'avvince al mio suolo.
Ma brama del core, — Rodingo, non è.
Rodingo.
Oh! donna, che festi?...
Fiorina.
Piangente mi vedi...
Rodingo.
La morte piuttosto...
Fiorina.
L'imploro a' tuoi piedi.
Rodingo.
E il cuore, o spergiuora?
Fiorina.
E il ciel de' miei padri!...
Rodingo.
Coperta d'obbrobrio...
Fiorina.
Deh! cessa, pietà!...

Rodingo.
In die Heimath —
Fiorina.
Ich?... nein (höher, dann entschlossen).
Rodingo.
Fliehen wir...
Fiorina (ganz entschlossen).
Ach Schweige — ich — nie —
Rodingo.
D gib nach dem Zauber einer heißen Liebe — an dem Herzen des Geliebten spreche Dein Herz... Das heitere Lächeln des heimathlichen Himmels wird uns auch auf dem fremden Boden beglücken. Der Schmerz hatte Dich nicht zurück von einem zärtlichen Scheiden... sondern folge der Stimme des Herzens und des Gefühls.
Fiorina.
Ach Schweige Rodingo! ich biete dir die Hand, aber kalt, als Unterpfand eines erhabenen Schwurs. Ach, wisse, daß ein anderer Mann — ein Sohn der Schweiz mir seine Rechte bot — und er sie von mir erhielt. Ein höheres Geschick fetter mich an mein Land — aber der Wunsch des Herzens, mein Rodingo, ist es nicht.
Rodingo.
Ach! Mädchen, was thatest du?
Fiorina.
Sieh mich weinen —
Rodingo.
Eher den Tod —
Fiorina.
Ich ersehe ihn zu deinen Füßen.
Rodingo.
Und dein Herz, Meineidige?
Fiorina.
Es gehört dem Himmel meiner Väter!
Rodingo.
Mit Schande bedeckt.
Fiorina.
Weh mir! ende! hab Mitleid!

Rodingo.
Dal seno strapparti — saprò del rivale...
Fiorina.
Che dici?...
Rodingo.
Seguirti — sull'ara fatale...
Oh stendimi allora — la destra...
Fiorina.
Mi lascia...
Rodingo.
Un cielo implacato — sul capo mi sta!...
Quando dai labbri rosei
Udrò suonar nel tempio
L'inno fatal del talamo
Che ti rapisce a me,
Mesto e leggier fantasima,
Rodingo, a te d'accanto
S'assiderà, chiedendoti
L'amore e la tua fe.
Fiorina.
Quando dai labbri rosei
Udrai suonar nel tempio
L'inno fatal del talamo
Che mi rapisce a te,
Mite e leggier fantasima,
Rodingo, a me d'accanto,
T'assidi come l'angelo
Che prega il ciel per me.

(partono per diverse vie)

SCENA V.

La prima decorazione.

Ermanno, poi Rodingo dai monti.
Ermanno (entra cantarellando avviandosi verso l'albergo)
È lo tuo amor che passa, o mia speranza;
Vien col tuo viso a serenarmi il cor.
Son i miei giorni una leggiera danza,
Sono le mie notti un palpito d'amor.
Sorgi, mia bella vergine romita,
L'alba di rose l'inghirlanda il crin;
Risplendi sul sentier della mia vita
Com'astro tra le sfere pellegrin.

Rodingo.

Ich werde dich von dem Nebenbuhler loszureißen wissen.

Fiorina.

Was sagst du?

Rodingo.

Folgen werde ich dir bis zum Altar, um dir dann die Rechte zu reichen...

Fiorina.

Lass mich —

Rodingo.

Ein stürmischer Himmel hängt über meinem Haupte...

Wenn ich von deinen Rosenlippen den verhängnißvollen Ton, der mich dir raubt, im Tempel vernehmen werde, wird Rodingo's trauerndes Gespenst dir zur Seite stehen, Liebe und Treue von dir begehrend.

Fiorina.

Wenn du von meinen Lippen den verhängnißvollen Ton, der mich dir raubt, im Tempel vernehmen wirst, dann wird Rodingo's trauerndes Gespenst mir zur Seite stehen, wie der Engel, welcher den Himmel für mich anfleht. (Sie gehen zu verschiedenen Seiten ab.)

Fünfte Scene.

Die erste Decoration

Ermanno, dann Rodingo von dem Berge.

Ermanno (geht singend gegen das Wirthshaus zu)

Deine Liebe ist's die mich geleitet, o meine Hoffnung, komme mit deinem Anblick mein Herz zu trösten. Meine Tage sind ein leichter Tanz, und meine Nächte ein Leben der Liebe. Erhebe dich, meine schöne verborgene Jungfrau, die rosige Morgenröthe möge dir das Haar bekranzen; strahle mir auf meinem Lebenspfade, wie der Wandelftern auf der Sphäre

Rodingo (si fa vedere sull'alto della collina — da sé).

Forse il rival?...

Ermanno (accorgendosi di Rod.).

Un cacciatore?... Il passo

Ei volge a me...

Rodingo. (discendendo.)

Facciamo conoscenza

Pur con costui...

Ermanno. (conoscendolo e dandogli la mano).

Bella!... Rodingo...

Rodingo. (con sorpresa).

Ermanno!

Ermanno.

Oh qual destino avverso

Fra noi qui ti condusse?

Rodingo.

Fui studente... ed amante... (in confidenza)

Tu pur lo fosti... or mi comprendi...

Ermanno.

Oh! Dio! —

Qualche rival?... forse un duello?...

Rodingo.

Or bene,

Di te mi parla: ci lasciamo un giorno

Liberi entrambi... ora ti lega un nodo?...

Ami tu adesso?

Ermanno.

Ah! sì fratello: io vivo

D'amore e di speranza...

(da sé guardando la finestra)

(Nè viene ancor?... Forse io l'attendo

invano...)

Rodingo.

(Qual sospetto mi nasce!

Egli s'aggira e guardi...)

(Florina comparisce alla finestra — fa un atto di sorpresa vedendo Rodingo con Ermanno — fa un segno a Rodingo di non tradirsi, e si ritira)

Ermanno.

Oh! gioia... è dessal!...

Rodingo (s'è già, auf dem Hügel sehen — für sich).

Vielleicht der Nebenbuhler?

Ermanno. (Rodingo bemerkend).

Ein Jäger? Er geht auf mich zu.

Rodingo (herabsteigend).

Machen wir Bekanntschaft mit ihm.

Ermanno (ihn erkennend und die Hand reichend).

Sa Rodingo!

Rodingo (erstaunt).

Ermanno!

Ermanno.

Welch unglückliches Geschick führt uns hier zusammen?

Rodingo.

Ich war Student — und Liebhaber — (vertrauensvoll) du warst es auch — jetzt verstehst du mich...

Ermanno.

O Gott! Vielleicht Nebenbuhler? vielleicht ein Duell?

Rodingo.

Nun gut, erzähle mir von dir: wir verließen uns eines Tages, Beide frei... jetzt hält dich ein Band? Liebst du vielleicht?

Ermanno.

Ach ja, Bruder: ich lebe nur von Liebe und Hoffnung. (auf das Fenster sehend) Sie kommt noch nicht? vielleicht erwarte ich sie vergebens.

Rodingo.

(Welcher Argwohn bemächtigt sich meiner! Er scheint beunruhigt und steht umher.)

(Florina erscheint am Fenster — macht eine Bewegung des Erstaunens als sie Rodingo mit Ermanno erblickt — gibt Rodingo ein Zeichen sich nicht zu verrathen und zieht sich wieder zurück.)

Ermanno.

O Freude! sie ist's!

Rodingo. (con risent.)

Ei mio rivale!... a lui donò un sorriso;

„A me il silenzio impose?...“

„Dolce illusione, sparita“

„Tu sei da me...“

Ermanno (che sempre accompagnò cogli occhi Florina — a Rod.).

Dimmi... vedesi, o amico?...

Mia fidanzata...

Rodingo.

Fidanzata?... o cielo!...

E t'ama?...

Ermanno.

Oh quante volte

Del tuo paese parla, e a me richiede

S'egli è d'Elvezia al par.

Rodingo. (con vivacità).

Del mio paese?

Ermanno.

Ah sì!... deh! vieni meco...

Vo' presentarti a lei.

Rodingo.

Teco?... che dici?

Ermanno.

Tu sul suo labbro il core

Legger potrai...

Rodingo.

Io... teco?... ah! no... non posso!

Ermanno.

Tu che conosci amore,

Oh! vedrai s'ella m'ama...

Rodingo.

Io stesso?... (oh! è troppo...)

(E quando avrai finito

Di tormentarmi, o ciel?... (risoluto)

Ah! sì... n'andiamo.

(„Ancor tentar vogl'io

„L'ultima prova... e poi speranza, addio.“)

SCENA VI.

Giuliano ed i Viaggiatori che ritornano dai monti.

Coro.

Viva! bellissimo!

Era un incanto:

Rodingo (unwillig).

Er ist mein Rivale! Sie hat ihm zugesagt; — mir trug sie Schweigen auf? Süße Täuschung, du bist verschwunden.

Ermanno (welcher Florina immer mit seinen Blicken begleitet — zu Rod.).

Sag mir — hast du, Freund, meine Braut gesehen?

Rodingo.

Braut? o Himmel! und Sie liebt dich?

Ermanno.

Ach wie oft spricht sie von deinem Lande, und fragt mich, ob die Schweiz ihm gleicht.

Rodingo (bestig).

Von meinem Lande?

Ermanno.

Ach ja!... doch, komm mit mir... ich werde dich ihr vorstellen.

Rodingo.

Mit dir? was sagst du?

Ermanno.

Du wirst auf ihren Lippen ihr Herz lesen können.

Rodingo.

Ich — mit dir? ach nein — ich kann nicht!

Ermanno.

Du, der du die Liebe kennst, wirst sehen, ob sie mich liebt.

Rodingo.

Ich selbst?... (ach zu viel...) wann wird der Himmel enden mich zu quälen? (entschlossen) Nun ja! gehen wir. Noch will ich diese letzte Prüfung bestehen — und dann Hoffnung, liebe wohl.

Sechste Scene.

Giuliano und die Reisenden vom Gebirge zurückkehrend.

Chor.

Ach wie schön! Es war zauberisch! wie eine Lampe hängt sie am Himmel,

Proprio una lampana
Sospesa in ciel.
Pareva un fulgido
Fior d'elianto,
Che l'aure spiecano
Dal natio stel.

(i viaggiatori entrano nell'albergo. — Giuliano fa per entrare anch'esso, ma s'accorge di Fiorina e di Rodingo che si avvicinano alla finestra discorrendo fra loro. Egli si pone con curiosità ad osservarli coll'occhialino — ma essi si ritirano.)

Giuliano.

Un intrighetto svizzero!...

Parlan fra lor sommessi...

M'informerò... benissimo!...

Sapremo chi son essi.

(fa per entrare nell'albergo e si scontra in Ermanno — lo piglia pel braccio e lo conduce nel mezzo della scena)

SCENA VII.

Ermanno e detto, poi Fiorina e Rodingo alla finestra.

Giuliano.

Pist, pist, scusate, — voi, del paese? (piano ad Erm.)

Forse di casa?... (accennando l'albergo)

Ermanno (con impazienza).

Quali pretese!

Potrebbe darsi?...

Giuliano (in caricatura con possesso).

Vi requisisco...

Qua, spiegazione...

Ermanno.

Non vi capisco...

Giuliano (tratto tratto osservando la finestra).

Solus cum sola — fra quattro mura?...

In confidenza... — qualche avventura?

Forse una fata? — qualche genietto

Facile facile? — parlate schietto.

Come si turba — quel pover uomo!...

Farò silenzio — da galantuomo.

(con brio, battendo sulle spalle di Ermanno)

Voi m'intendete!... — son forestiere,

E certe cose — le vo' sapere.

wie eine Blume, die vom Stiele gebrochen ist.

(Die Reisenden treten in's Gasthaus — Giuliano will gleichfalls hinein, allein er erblickt Fiorina und Rodingo, welche sich im Gespräch dem Fenster nähern. Er betrachtet sie mit dem Glase neugierig — worauf sie sich zurückziehen.)

Giuliano.

Eine Schweizer Intrigue! Sie sprechen leise miteinander! Ich werde mich erkundigen... gut! Ich werde schon erfahren, wer sie sind...

(er will in's Haus, hört auf Ermanno, nimmt ihn am Arme und führt ihn fort.)

Siebente Scene.

Ermanno und Voriger. Fiorina und Rodingo am Fenster.

Giuliano.

Pst! pst! entschuldigt — seid Ihr von hier? (leise zu Erm.) Vielleicht vom Hause? (auf das Wirtshaus deutend.)

Ermanno (ungebuldig).

Welche Fragen! Es wäre möglich.

Giuliano (mit caricierter Redheit).

Ich verlange hier Erklärungen...

Ermanno.

Ich verstehe Sie nicht.

Giuliano (steht das Fenster beobachtend).

Solus cum sola — unter vier Mauern?

Im Vertrauen — irgend ein Abenteuer?

Vielleicht eine Fee? irgend ein Genius vielleicht?

redet offen. Wie er verwirrt wird der arme Mann! Ich werde schweigen als Ehrenmann!

(Ermanno auf die Achsel klopfend.) Ihr versteht mich doch! — ich bin fremd — und gewisse

Sachen möchte ich wissen —

Ermanno.

Diavolo! diavolo! — qual precipizio!

Ma voi sognate... — ci vuol giudizio...

(Misericordia... — la mia Fiorina!...)

Quella è un' amabile — cara donna.

Voi trucidate — un pover uomo...

Sfidate il cuore — d' un galantuomo:

Eh! v'ingannate — in verità!

Suvvia, credetemi — per carità...

(Fiorina e Rodingo si avvicinano di nuovo alla finestra)

Giuliano.

Oh! quanto caldo (osserv.) Ma ci scom-

metto... (ad Erm.)

Si asciugua gli occhi — col fazzoletto...

Ermanno.

Ci vedo chiaro — per me sospira. (con complacenza)

Giuliano.

V'è misto un senso — d'amore d'ira...

(e. s.)

Eh! sempre ridono — questo galantuomo!

In faccia piangono — sol degli amanti.

C'è un intrighetto...

Ermanno.

Credete a me...

Giuliano.

Conosco il mondo...

Ermanno.

Ma nulla c'è...

Oh! se in quell'anima — voi conoscete (con passione)

Qual ci germoglia — vergine amor:

No, traditrice — non la direste,

Profani i palpiti — del suo bel cor.

Ma con me l'angelo — salutereste

Che brilla tacito — del suo candor.

Rodingo, Fiorina (fra loro alla finestra).

Rodingo.

Ti parli all'anima — l'ultimo accento

D'un affannato — povero cor.

Per te mi cadono — a cento a cento

Le calde lagrime — del mio dolor.

Tu sarai l'iride — del mio contento

So vuoi sorridere al nostro amor.

Ermanno.

Teufel! Teufel! welcher Irrsinn! Mir scheint ihr träumt... seid nur gescheit... (Warmherzigkeit! — meine Fiorina!) Das ist ein liebes, theures Mädchen. Ihr verachtet einen armen Menschen... Ihr verräthet das Herz eines Ehrenmannes. Ach! Ihr irrt Euch wahrhaftig! in Wahrheit glaubt mir doch — (Fiorina und Rodingo nähern sich neuerdings dem Fenster.)

Giuliano.

O wie feurig! (beobachtend) aber ich wette (zu Erm.) Sie trocknet sich die Augen mit dem Tuche —

Ermanno (strebend).

Ich sehe klar — sie seufzt wegen mir.

Giuliano.

Das ist ein Gemisch von Liebe und Zorn. Ach! sie lachen leicht — diese süßen Dämchen lachen sich dem Geliebten ins Angesicht. Das ist eine Intrigue!

Ermanno.

Glaubt mir —

Giuliano.

Ich kenne die Welt.

Ermanno.

Es ist nichts. (Beiseite.) Ach, wenn Ihr wüßtet, welche reine Liebe in dieser Seele lebt — Ihr würdet sie nicht verrätherisch nennen — die Schläge dieses schönen Herzens nicht entweichen — sondern mit mir den Engel begrüßen, der schwelgsam in seiner Kleinheit glänzt.

Rodingo (zu ihm am Fenster).

Rodingo.

Der Laut eines aufgeregten und armen Herzens spricht zum letzten Male zu Dir. Du bist Schuld an dem Strome von Schmerzens- thränen, den ich vergieße. Du kannst die Sonne meiner Zufriedenheit sein, wenn du unserer Liebe entgegenläufst.

Fiorina.

Ah! non è l'anima così spietata
Che regga all'estasi — d'un santo amor.
Ma il fato arcano — nel ciel segnata
Per me una pagina — ha di dolor.
Lo sai, Rodingo — non sono ingrata...
Freddo, insensibile — non è il mio cor.

Giuliano.

Con quello spirito — da babbuino...
Vuol far l'ingenuo... — povero cor!
E chiuder gli occhi — d'un damerino
Coi suoi miracoli — di fede e onor.
Son veterano — vecchio gingino...
E mezzo secolo che fo all'amor.

SCENA VIII.

Viaggiatori che escono schiamazzando
dall'albergo, Eugenio e Rodingo,
Giannetta e Fiorina al suo fianco, ed
altre ragazze del paese e detti.

Viaggiatori (in cerca di Giul.)

L'indispensabile
Dov'è... che fa?... che fa?...

Giuliano (senza por mente al Coro vedendo
le Contadine, da sé con gioia)

Femmine!... femmine!...

Eccola qua!...

Olà! guardatevi,
E sotto chiave,
Donne, tenetevi
Il vostro cor.

Ho vezzi, ho spirito,
Guardo soave...
Irresistibile
Sono all'amor.

I Viaggiatori.

Tu sei d'un secolo,
E d'un paese,
Dov'è prammatica
Fare all'amor.

(Fiorina prende pel braccio Gian., e si ritirano
in disparte.)

Fiorina.

Ah — die Seele ist nicht so grausam, daß
sie einer so heiligen Liebe widerstehen kann.
Aber ein unerbittliches Geschick ist mir auf
mein Schmerzensblatt im Himmel vorgezeichnet.
Du weißt es, Rodingo — ich bin nicht undank-
bar — und mein Herz ist nicht kalt und un-
empfindlich.

Giuliano (Ermanno verlassend).

Mit diesem Hfengeiste will er den Liebling
spielen — armes Herz! und die Augen eines
Courmachers mit seinen Mirakeln von Treue
und Ehre blind machen. Ich bin ein alter ge-
wiegter Courmacher, und kenne die Liebe seit
einem halben Jahrhundert.

Achte Scene.

(Die Reisenden kommen lärmend aus dem Wirtsh-
hause. Eugenio und Rodingo, Giannetta
und Fiorina an ihrer Spitze, so wie noch andere
Landmädchen und Vorige.)

Reisende (Giuliano suchend.)

Der Unentbehrliche! Wo ist er? was
macht er?

Giuliano (ohne auf sie zu achten, sieht mit
Freuden den Chor der Landmädchen).

Weiber! Weiber! (Fiorina erkennend.) Da
ist sie! Holla! schaut her und schließt Eure
Herzen ihr Mädchen. Ich bin verführerisch,
habe Geist und schmachenden Blick... und
bin unwiderstehlich in der Liebe.

Reisende.

Du bist aus einem Jahrhundert und aus
einem Lande, wo es gelehrt wird sich verliebt
zu stellen.

(Fiorina nimmt Giannetta am Arm, und tritt zur
Seite.)

Fiorina.

Misericordia!...

Giannetta.

Egli è francese!...

Ermanno.

E un uom di vaglia... (con ingenuità
a Fior.)

Eugenio.

Oh! sì... un pittor...

(Giuliano s'avvanza e guarda Fiorina coll'
occhialino.)

Giuliano.

Ecco una vittima... (con possesso)

Un infelice...

Donna adorabile!...

(passa con tutta la galanteria vicino a Flo.)

Fiorina.

Oh! Dio! che dice!...

Giuliano.

Piedino artistico

(facendo l'atto d'inghiocciarsi a' suoi piedi
per baciarle la mano.)

Dall'orma lieve...

O candidissima

Mano di neve!

Via!... permettetemi,
(trae dalla sua cartella una matita e si pone
a ritrattarla.)

Ch'io porti in Francia

Un tipo elvetico...

Rosea la guancia... (disegnando)

Occhietti vividi...

Naso aquilin...

E qua nerissimo

Giù piove il crin...

Del cor l'istoria,

Oh! questa poi:

Capite bene!

Non tocca a noi... (avvicinandosi ele
Amaste?... ditemi!... in confidenza)

Fiorina.

Quest' aure amai.

Giuliano.

(È puro sangue!)

Del resto?

Fiorina (adocchiando Rod.)

Mai.

Fiorina.

Warmherzigkeit!

Giannetta.

Er ist ein Franzose!

Ermanno.

Und ein gewichtiger Mann! (Aufsichtig zu
Fiorina.)

Eugenio.

O ja! — ein Maler! (Giuliano nähert sich
Fiorina und betrachtet sie durch das Glas.)

Giuliano.

Da ist ein Opfer — eine Unglückliche...
(geht mit ganzer Galanterie nahe zu Fiorina.)
Bewunderungswürdiges Mägdlein!

Fiorina.

O Gott! was sagt er!

Giuliana (macht Miene niederzuknien und ihr
die Hand zu küssen.)

Malerischer Fuß, so leicht wie eine Feder.
D — schneeweiße Hand! ach — erlaubt!
(Er zieht ein Blatt heraus und stellt sich an, sie
zu porträtieren.)

Ich will einen Schweizer Typus nach Frank-
reich bringen... Rosenwangen... Glän-
zende Augen — Adernase — und hier pech-
schwarzes Haar, welches niederwallt... Die
Geschichte deines Herzens — doch davon nach-
her: verstehst Du! sie geht uns eigentlich
nichts an... (sich ihr vertraulich nähernd.)
Liebest Du? sag mir!

Fiorina.

Ich liebe diese Lüste —

Giuliano.

D unschuldiges Blut! Und sonst?

Fiorina (Rodingo betrachtend).
Nichts.

Rodigo (nell'orecchio a Giul. appuntando di nascosto una pistola)

(Signor, giudizio!...)

Vio mi capite!...)

Giuliano.

Immaginatevi!... (ritirandosi si scontra in Ern.)

Ermanno.

Vi pare?... dite!...

Giuliano.

Un altro... oh! diavolo...

(sorpreso da sè)

M'ha un'aria buona!...

Quegli minaccia!...

Questi ragiona!...

Eh! non ne dubito,

Ora ho capito:

Questi è il marito, (additando Ern.)

L'amante è là. (additando Rod.)

Fiorina, Ermanno, Rodigo, Giulietta, Eugenio (fra loro).

Vi par?... quel diavolo

sbuffa e delira...

Le sguardo torbido

Su tutti ci gira.

Forse ch'ei mediti

Un romanzetto?...

Non è possibile

In quell'età.

Gli Altri.

Oh! qua principiano

Gli odj e le gare:

Nessun vuol cedere,

E un brutto affare.

Certo il fanatico,

Bel damerino,

Novella tattica

Sfoggiar dovrà.

Ermanno.

Lo prego, in grazia,

(avvicinandosi a Giul.)

Signor artista,

Per lei conquista

Dessa non è.

Fiorina.

Rodigo (Giuliano vestito di Reifeisen eine Pistole an's Ohr haltend).

Herr! mäsigt Euch! Ihr versteht mich!

Giuliano (sich gegen Ermanno zurückziehend).
Erlauben Sie!

Ermanno.

Was beliebt? — spricht!

Giuliano.

Noch einer? ha! Teufel! (überrascht, für sich.) Ich habe eine gute Nase! Ich rieche den Braten! Dieser broht! Dieser überlegt! Ha! es ist kein Zweifel, jetzt verstehe ich: (auf Ermanno) dieser ist der Mann, (auf Rodigo) und dieser der Liebhaber.

Fiorina, Ermanno, Rodigo, Giulietta, Eugenio (für sich).

Sieh mal! welcher Teufel schnaubt und schwärmt hier... auf alle wißt er seinen verwirrenden Blick. Vielleicht denkt er über einen Roman nach? in seinem Alter ist Alles möglich.

Die Anderen.

Ha! hier beginnen Haß und Wettstreit: Niemand will nachgeben — das ist eine schlimme Geschichte. Gewiß, der schwärmerische Courmacher muß seine neue Taktik übertreiben.

Ermanno (sich Giuliano nähernd).

Ich bitte, großer Tausendkünstler; für Sie ist dies keine Eroberung.

Giuliano.

Oh! non ne dubiti!...

(Che provinciale!)

Coro (piano).

Son veri spasimi

Da collegiale.

Ermanno (a Fiorina allontanandola con isgarbo).

Allontanatevi!...

(a Giul.) M'è fidanzata...

Giuliano (ridendo).

Amante in pectore?

Sposa non già...

Sull'ale dei venti — danzatevi intorno,

O vezzi, o sorrisi, — o grazie d'un giorno:

È sposo assennato — in braccio ad amor
Dei vinti rivali — sarò l'oppressor.

Fiorina.

Sull'ale de' venti — quel giorno s'affretti,
Confine tremendo — di servidi affetti:
E taccia sepolto — nel sonno d'amor
Quel tristo pensiero — che intorbida il cor.

Rodigo.

Sull'ale de' venti — quel giorno s'affretti
Che il pianto la tocchi — dei servidi affetti;

E meco fra monti — nel sonno d'amor

Divida beata — le gioje del cor

Gli Altri.

Sull'ale de' venti — quel giorno s'affretti
Corona e sospiro — dei servidi affetti:
E taccia sepolta — nel sonno d'amor
Quell'ansia gelosa — che intorbida il cor.

(Rodigo s'avvia verso i monti; gli altri entrano nell'albergo.)

Fine dell'Atto primo.

Giuliano.

O, nicht zu bezweifeln. (Dummer Provinzler.)

Eher (leise).

Das sind echte collegialische Erläuterungen!

Ermanno (sich Fiorina unmutig nähernd).
Entferne Dich! (zu Giuliano.) Sie ist meine Braut.

Giuliano (lachend).

Liebhaver in pectore? Noch nicht Gatte... Auf Windesflügeln umtanzt mich ihr Reize und Blicke — ihr einstmaligen Grazien: er ist ein tüchtiger Mann — im Arme der Liebe werde ich der Besieger aller Nebenbuhler sein.

Fiorina.

Auf Windesflügeln entschwindet unter Schrecken und heftigen Zeichen der Tag: und begraben im Traume der Liebe sei der traurige Gedanke, der das Herz betrübt.

Rodigo.

Auf Windesflügeln entschwindet unter Schrecken und heftigen Zeichen der Tag, der ihr Thränen verursachte; und mit mir in den Bergen wird sie im Traume der Liebe die Freude des Herzens theilen.

Die Anderen.

Auf Windesflügeln entschwindet unter Schrecken und heftigen Seufzern der Tag, und im Traume der Liebe wird die Angst der Eifersucht, welche das Herz betrübt, begraben sein.

(Rodigo wendet sich gegen die Berge zu; die Anderen treten in das Wirthshaus.)

Ende des ersten Actes.

ATTO SECONDO.

SCENA I.

Ampio cortile dietro l'albergo di Eugenio — lungo viale ed in fondo un bersaglio.

Una brigata di Alpighiani armati di fucile sta facendo dei colpi; poi Rodingo.

Uno del Coro correndo verso il bersaglio.

Bravo, Giannotto!...

Un Altro.

Dimmi — ho colpito?

Glialtri.

Ottimamente! — or tocca a te. (ad un altro che fa il suo tiro).

Bravo! bravissimo! — appena un dito Forse ci corre...

Rodingo (entra e si pone per fare il suo tiro).

Ebbene... a me!

Coro.

Oh! il cacciatore!... non è alpighiano... (deridendolo).

Non è de' nostri... — stiamo a veder.

(Rodingo fa il suo colpo: uno del Coro va al bersaglio e dà il segno col suo berretto che il bersaglio è buco nel mezzo).

Rodingo.

Viva, fratelli!...

Coro.

Dacci la mano...

Bella è la vita — del bersagliere!

(si fanno intorno a Rod.)

Due soli affetti — serbiamo in core: —

Gloria ed amore.

Zweiter Akt.

Erste Scene.

(Großer Hof, rückwärts das Wirtshaus Eugenio's — eine lange Allee und am Ende derselben eine Zielscheibe.)

(Eine Gruppe Kämpfer mit Büchsen bewaffnet, schießen nach der Scheibe. Dann Rodingo.)

Einer vom Chor (weicher zu der Scheibe läuft).

Bravo, Gianotto!...

Ein Anderer.

Sag mir — hab ich getroffen?

Die Anderen.

Sehr gut! jetzt ist's an dir! (zu einem Andern der seinen Schuss macht.) Bravo! bravissimo! kaum einen Finger breit gefehlt.

Rodingo (tritt auf und macht sich schussfertig).

Wohlan — an mir!

Chor.

Ach! der Jäger! — er ist kein Kämpfer! (lächelnd). Keiner der Unseren — nun wir wollen sehen!

(Rodingo schießt — Einer aus dem Chor läuft zur Scheibe und gibt das Zeichen mit seiner Kappe, daß die Mitte der Scheibe getroffen ist.)

Rodingo.

Wivat! Brüder!

Chor.

Gib die Hand! Schön ist das Leben des Kämpfers! (sie umgeben Rodingo.) Zwei Gefühle nur bergen wir im Herzen: Den Ruhm und die Liebe. Zwei Worte nur schließen wir in der Brust ein: Die Schönen und die

2*

Sol due parole — chiudiamo in petto: —
Belle e moschetto.

Questo coi tuoni — stridenti e fieri —
Ci fa guerrieri:

Quella col suono — dei dolci canti —
Ci fan galanti.

Così a vicenda — nutrito il core —
Di gloria e amore.

Del bersagliere — sta scritto in petto: —
Belle e moschetto!

Rodingo (marcato).

Quella col suono — dei dolci canti —
Ci fanno amanti.

O dolce suon che un'eco fida un giorno
Fra questo balze ripetea sovente!...

Per me muto è quel labbro... e tendo
invano

Il desiato orecchio... Un suon lugubre...
Un suon di nozze... d'abborrite nozze,

Ora sottomenta a funestarmi...

Coro.

E dunque

Più non t'ama la bella?...

Rodingo.

Ah! sì... gran Dio!

Noi ci amiamo... d'eterno e vivo affetto
Noi ci amiamo — ed invan!

Coro.

Forse un rivale?

Rodingo.

No... l'ira ardente d'un destin fatale.
Fra le tue balze or donami,

O cara terra, asil:

Lascia ch'io beva l'aure

Che imbalsama il tuo april.

Dimmi tuo figlio, ed aprimi

All' allegrezza il cor.

E a me vedrai sorridere

Colmo di speme amor.

Coro.

Perchè t'affanni e t'agiti

Nel fervido pensier?

Con noi t'unisci, e scriviti

D'Elvezia bersagliere.

Rodingo.

Che dite mai?

Büchsen. Diese ertönen donnernd und frachend und machen uns zu Krieger. Jene mit dem Klange süßen Gesanges machen uns gefällig. So ist das Herz abwechselnd genährt von Ruhm und Liebe.

Die Brust des Kämpfers ist nur erfüllt von seiner Schönen und seiner Büchse.

Rodingo (bewegt).

Diese Töne sanften Gesanges bewegen uns zur Liebe. O süßer Klang der eines Tages in diesen Bergen oft ein Echo fand, — für mich ist deine Lippe stumm — und das kauschende Ohr horcht vergebens darnach. Nur ein trüber Klang — ein traurig Hochzeitslied tönt mir entgegen.

Chor.

Also liebt Dich deine Schöne nicht mehr?

Rodingo.

Ach ja! — großer Gott! wir lieben uns — mit ewiger heißer Stuhl — allein vergebens —

Chor.

Vielleicht ein Nebenbuhler?

Rodingo.

Nein — die heftige Wuth eines grausamen Geschickes.

In deinen Felsen gib mir, o theure Erde, ein Asyl; laß mich Deine Frühlingstüfte einsaugen.

Nenne mich deinen Sohn, schliesse das Herz der Freude auf, und du wirfst mich in hoffnungsvoller Liebe wieder lächeln sehen.

Chor.

Warum gibst du nur traurigen Gedanken Raum? Vereine dich mit uns, und werde ein Bewohner der Schweiz.

Rodingo.

Was sagt ihr?

Coro.

Giuriamoci

Eterna fedeltà...

Rodingo.

In me l'Elvezia un figlio...

Coro.

Ed un campione avrà.

Rodingo.

Sull' altar che solenne raccoglie

Il mio giuro di fede e valor,

Voi vedrete una donna che scioglie

Al mio fianco il suo giuro d'amor.

Oh! la sposa in quell' angelo santo

Salutate del misero allor.

Coro.

Rasserena, o fratello, il tuo pianto,

Ed intreccia col mio l'allor.

(s' allontanano).

SCENA II.

Giuliano (solo).

Esce con precauzione dalla porta dell'albergo.

Ultimo agone delle mie vittorie, (non caricatura)

Io ti saluto... Un sol colloquio — un solo

Istante qui con lei... ed ella è mia.

Ed il colloquio avrò... Tra queste piante

Attenderò Fiorina... O giovinetti,

(con derisione)

Sulle vostre rovine

Io voglio inalberar la mia bandiera,

E poi, se pur v'aggrada,

Questi miei tardi allori

Appenderò al mio salice piangente.

Ma voi vedrete in pria

Che lo spirito, sebbene a cinquant'anni,

Può destar gelosie, sospetti e affanni.

E qua l'amico... (passeggia)

SCENA III.

Ermanno (e detti).

Ermanno (con dispetto).

Ultimo avanzo illustre

D' un secolo galante — or di che fai?

Chor.

Schwören wir uns ewige Treue —

Rodingo.

Ich — ein Sohn der Schweiz —

Chor.

Und ein Genosse.

Rodingo.

An dem Altar, der meinen Schwur der Treue und des Muthes feierlichst aufnimmt, werdet ihr ein Mädchen sehen, welches den Schwur ihrer Liebe brach. — Ach! und diesen heiligen Engel als die Gattin eines unwürdigen begrüßen.

Chor.

Bejähme, o Bruder, deinen Schmerz, und umschlinge mit Myrthen den Lorbeer. (Sie gehen ab.)

Zweite Scene.

Giuliano (allein).

(Er kommt vorsichtig aus der Thüre des Wirthshauses).

Letzter Kampfplatz meiner Siege. (arriviert.)

Ich grüße Dich — ein einziges Gespräch —

ein einziger Augenblick hier mit ihr — und

sie ist mein. Und diese Unterredung werde ich

haben — unter diesem Gebüsch werde ich

Fiorina erwarten (schwebend). O Jünglinge, auf

eurem Sturze will ich mein Banner aufpflanzen,

und dann, wenn's Euch gefällt, werde ich

diese meine späten Lorbeeren auf meiner

Trauerweide anhängen. Aber zuerst sollt Ihr

sehen, daß mein fünfzigjähriger Geist noch

Eifersucht, Argwohn und Furcht erregen kann.

Da kommt der Freund — (geht.)

Dritte Scene.

Ermanno und Roriger.

Ermanno (verächtlich).

Letzter außerordentlicher Ueberrest eines glänzenden Jahrhunderts — was machst Du?

Giuliano.

Io piglio fresco al rezzo delle piante..

Ed adocchio le belle... (con galanteria guardando coll'occhietto verso

l'albergo).

Ermanno.

Ah! queste belle

Le aspetti dalle nubi...

Giuliano.

Anche tra boschi...

Anche fra balze inospite e selvagge,

Vive di speme amor. (L'ira ti strozzi,

Geloso provincial!)

Ermanno (deridendolo).

Amor che agghiaccia

Sotto le brine venerande...

Giuliano (con prontezza).

E dorme

Sopra due ciglia fresche come rose.

Amore e cecità non son due cose.

Vic, credetemi, compare, (con malizia)

Non v'inganno, è verità.

Ermanno.

È menzogna: e netta appare

La tua fina iniquità.

Giuliano.

Ma la luna ha le sue fasi,

Han le amanti i grilli lor...

Ermanno.

Taci — taci — quasi quasi

Tutto desti il mio furor.

Giuliano.

Dite — siete spadaccini!... (con vivacità atteggiandosi a modo de' tiratori di scherma).

Sono un tale... e mi capite...

Ermanno.

Dunque andiamo...

SCENA IV.

Rodingo e detti.

Rodingo.

Ecco il padrino...

Giuliano.

(Ah! costui gelar mi fa.)

Giuliano.

Ich erfrische mich an dem Reize der Pflanzen — und besetze die Schönen — (mit Galanterie das Glas auf das Wirthshaus gerichtet).

Ermanno.

Ach! Du erwartest die Schönen, welche dir aus den Wolken herabfallen sollen —

Giuliano.

Auch aus den Gebüsch! — auch auf den unwirthlichen und waldigen Felsen lebt die hoffnungsvolle Liebe. (Der Born bringe dich um, eifersüchtiger Provinzialer).

Ermanno (schwebend).

Eine Liebe die unter dem Reif erfarrt —

Giuliano (bestig).

Und einschläft auf zwei Augen, wenn sie auch so frisch wie Rosen sind. Liebe und Blindheit sind immer gepaart. Geh, glaube mir, Gevatter, ich irre mich nicht, daß ist eine ewige Wahrheit (schwebend).

Ermanno.

Eine Lüge ist's — und klar wird mir deine kleine Nichtswürdigkeit —

Giuliano.

Aber der Mond hat seine Veränderungen — und die Verliebten haben ihre Grillen —

Ermanno.

Schweige — Schweige — fast bringst du mich in Wuth.

Giuliano.

Sage mir — bist Du ein Fechter? — (mit Hastigkeit eine Fechterstellung annehmend.) — Ich bin einer und du verstehst mich —

Ermanno.

Gehn wir also —

Vierte Scene.

Rodingo und Vorige.

Rodingo.

Da ist der Zeuge...

Giuliana.

Ach! der macht mich zittern.

Rodingo.

Due rivali... ed un duello...
È un affare delicato...
Qui un tantin ci va implicato
Il decoro e l'onestà.

Giuliano.

È una sfida d'opinione... (con indifferenza marcata).

Ermanno.

In amor non si canzona...
È una sfida bella e buona...

Giuliano.

(Che in un pranzo finirà.)
(In tra due chi gode è il terzo:
Egli è proprio il caso mio...
Oh! facciamo che lo scherzo
Sia perfetta realtà.)

Giuliano (avvicinandosi a Rodingo tirandolo per la veste).

Or che salvo è omai l'onore...
Io vi cedo i dritti miei:
Il padrin sia mediatore,
E un trattato aprite qua.

Ermanno.

L'arma è scelta?

Giuliano (sbadato).

La pistola.

Ermanno.

Fino a morte?

Rodingo.

A morte.

Giuliano.

A morte!

(Ah! Rodingo, una parola, (a Rod.)
E la pace di farà.)

Cento sfide ho registrate

Sulla cronaca galante:

Cene — numero altrettanto

La partita pareggiò.

Ecco qua la mia specifica...

Se volete è affar finito:

Pranzo gratis ben fornito...

Ed il conto io salderò.

Ermanno.

No — l'amor non ha trattati,

Ei vuol guerra ed avrà guerra:

Rodingo.

Zwei Nebenbuhler... und ein Duell —
das ist eine delikate Affaire — hier muß man
ein wenig Würde und Anstand beobachten.

Giuliano (mit fraglicher Gleichgültigkeit).

Es ist eine Herausforderung der Meinung-
gen —

Ermanno.

In der Liebe ist nicht zu scherzen — es ist
eine formelle Herausforderung.

Giuliano.

Die mit einem Diner enden wird.

Rodingo.

Zwischen Zweien freut sich der Dritte. Das
ist hier mein Fall... halt! schauen wir das
der Scherz zum Ernste wird.

Giuliano (Rodingo am Kleid zupfend).

Da jetzt die Ehre gerettet ist — cedire ich
Euch meine Rechte... Der Zeuge sei Ver-
mittler, und es werde eine Unterhandlung er-
öffnet.

Ermanno.

Ist die Waffe gewählt?

Giuliano (gestreut).

Die Pistole.

Ermanno.

Bis auf den Tod.

Rodingo.

Bis zum Tod!

Giuliano.

Bis zum Tod! (Zu Rodingo.) Ach Rodingo,

ein Wort und der Friede ist gemacht. Ich
habe hundert Herausforderungen in meiner
galanten Chronik verzeichnet: und eben so
viele Mittagessen haben die Sache wieder aus-
geglichen. Hier ist mein Mittel, wenn Ihr
die Geschichte beendigen wollt: Ein gut berei-
tetes Mittagessen, gratis, — und ich zahle
die Rechnung.

Ermanno.

Rein — die Liebe unterhandelt nicht. Sie

will Krieg und Krieg soll sein. Ich werde

Col rivale anche sotterra
L'odio eterno io porterò.
Sfida a morte — e questo amore
Pagherò col sangue mio:
Ma non mai d'eterno oblio
L'onta infame io coprirò.

Rodingo.

(Vi battete, poverelli,
E il trionfo è a me serbato.
Di Fiorina i dolci affetti
Per me il cielo destinò.
Ah! se un giorno sul tuo labbro
Le mie labbra poseranno,
Cento secoli d'affanno
Senza pianto sosterrò.)

Giuliano.

Dunque guerra; ebbene, sentite,
Lo vi faccio un progettin.

Ermanno.

Via, sentiamo...

Rodingo.

(Il poverino...

Già comincia a palpitare.)

Giuliano.

Egual d'armi conoscenza

Vuol l'onore del duello...

Io non tratto che il pennello...

Ermanno.

Parla... ebbene?...

Rodingo.

Che dobbiam far?

Giuliano.

Una cosa semplicissima

Per l'onore io vi consiglio.

Una benda sopra il ciglio...

Poi scendiamo a batterli.

Ermanno.

Un duello alla ventura...

Giuliano.

Non v'aggrada?...

Ermanno.

Ottimamente...

Rodingo.

(O fortuna onnipotente

Mi vuoi proprio secondar...)

ewigen Haß dem Nebenbuhler mit unter die
Erde nehmen. Kampf bis auf den Tod —
ich bezahle diese Liebe mit meinem Blute,
aber nie werde ich diesen Schimpf mit ewiger
Vergessenheit bedecken.

Rodingo.

Kämpfet nur, ihr armen Teufel; der
Triumph bleibt mir. Der Himmel hat die sanf-
ten Gefühle Fiorina's für mich aufgespart.

Ach! wenn einst meine Lippen an den Dei-
nigen ruhen werden, will ich hundert Leidens-
jahre ohne Schmerz erdulden.

Giuliano.

Also Krieg — gut — hört mich — ich will
Euch einen Vorschlag machen.

Ermanno.

Laßt hören.

Rodingo.

Der Arme fängt schon zu zittern an.

Giuliano.

Die Ehre des Duells erfordert, daß man
gleichmäßig die Waffen handhaben kann. Ich
kann nur den Pinsel führen —

Ermanno.

Sprecht — also?

Rodingo.

Was soll geschehen?

Giuliano.

Ich will Euch eine ganz einfache Sache für
die Herstellung der Ehre raten. Eine Binde
vor die Augen — dann fangen wir zu schla-
gen an.

Ermanno.

Ein Duell nur so auf den Zufall?

Giuliano.

Gefällt es Euch nicht?

Ermanno.

Ausgezeichnet.

Rodingo.

O allmächtiges Glück — Du selbst unter-
stützt mich.

Giuliano.

(Le gambe tremano,
Oh! che paura!
Ma ci vuol animo,
Disinvolture,
La febbre m' agita! . . .
Ci va la testa,
Di sangue gocciolo
Più non mi resta.
Punfete, punfete...
E addio, pittor:
Maledettissimo
Punto d' onor.

Rodingo, Ermanno (deridendo Giul.)
Veh! com' è pallido
Dalla paura!
Vuol far l' intrepido
Contro natura.
Quel miserabile
Vien d' oltremonte
A farci il lepido
E il Rodomonte.
Punfete, punfete,
E addio, pittor...
Tolto è lo scandalo
Del disonor. (partono.)

SCENA V.

Fiorina sola.

O dolci aure natie, che nell' ebbrezza
D' una vergine gioja, mi danzate
Sopra il ciglio scherzando,
Confortatemi voi... temprate in seno
La smania che vi ferve... E rio con-
trasto...

Empia follia... non so... deliro o sogno?
Ma questo foglio è suo... è di Rodingo.
(trae un foglio e legge).

„Se là dai monti il suon già noto udrai,
Fuggi, Fiorina, e vola

„Tosto al mio sen: ch'è un giuramento
allora

„Avrà sacrato il misero straniero,
„Il bersagliere svizzero!... „Gran Dio!...
Perchè aggiungi incertezze al viver mio!

Giuliano.

Meine Hüfte zittern — ach! welche Furcht!
Alein ich will Muth und Kühnheit zeigen!
Das Fieber heutelt mich — es geht um den
Kopf — kein Tropfen Blut bleibt mir in den
Adern. Piff! paff! dann Adieu, Maler; ver-
maldeittes Ehrgefühl!

Rodingo, Ermanno (Giuliano auslassend).
Ha, wie er vor Furcht erblaßt. Er will ge-
gen seine Natur den Helden spielen. Der Ärm-
ste kommt von jenseits der Berge und macht
den Possenreißer und Großsprecher. Piff!
paff! und Adieu Maler... weggepußt, und
das Aergeruß der Unehre ist vertilgt.
(Sie gehen ab.)

Fünfte Scene.

Fiorina (allein).

O süße Heimatklüfte, welche mich mit der
Trunkenheit einer jungfräulichen Freude in
den Augen scherzend umgeben, tröstet ihr mich
— beschwichtigt in meiner Brust die Aufre-
gung, die mich ergriffen — es ist ein furch-
barer Widerspruch — eine Thorheit — ich
weiß es nicht — ist es Wahnsinn oder Traum?
doch dies Blatt ist von ihm. (Zieht ein Blatt
hervor und liest:) „Wenn du von den Bergen
herab den bekannten Ton hören wirst, fliehe,
Fiorina, und komme an meine Brust — um
dem unglücklichen Fremdling, dem Schweizer
Schützen einen heiligen Schwur zu leisten.“
Großer Gott! warum heftest Du diese Un-
wissenheit an mein Leben.

Dich zu lieben ist der Sternenstraß, der

Amarti è limpido
Raggio di stella,
Che piove tacito
Sul mio des'in.
Amarti è agli omeri
Crescermi l' ali,
Che via mi portano
Sul tuo cammin.
Amarti è piangere
Tutto ad un punto;
Cantar, sorridere
E palpitare.
Amarti è non' estasi
Ch' ogni altro affetto
In fondo all' anima
Sa cancellar. (s'arresta pensosa.)

SCENA VI.

Giuliano è detto.

(Giuliano entra spaventato in tutta fretta,
slacciandosi una benda che ha sopra gli occhi.)

Giuliano.

Vittoria! (con forza).

Fiorina.

È pazzo! (con sorpresa.)

Giuliano.

Ah! barbara, (a Fior.)

Perchè fuggir? perchè?

E morto...

Fiorina.

Chi? spiegatemi?

Giuliano.

Ora appartieni a me. (con passione).

Fiorina.

(Eh! son chimere postume (deridendolo).
Del vecchierello amor.)

Giuliano.

(Sfogliamo il colpo massimo
Per conquistarle il cor.)

Sublime Dea che temperi

I molli affetti miei,

Fiore, farfalla, o spirito,

Lo sguardo inchina a me.

E tra i ferventi vortici,

Dei mille cicisbei,

Sechste Scene.

Giuliano und Vorige.

(Giuliano läuft in höchster Eile herein, sich die
Binde vom Gesichte herabreißend.)

Giuliano (schreiend).

Vittoria!

Fiorina (erschaut).

Er ist nährisch!

Giuliano (zu Fiorina).

Ach! Grausame! warum flehst Du? war-
um? er ist todt —

Fiorina.

Wer? Erklärt Euch!

Giuliano (leidenschaftlich).

Jetzt gehörst du mir!

Fiorina (lachend).

Ach das sind chimärische Ergüsse einer al-
ternden Liebe.

Giuliano.

Jetzt lassen wir den Hauptstreich fallen, um
ihr Herz zu erobern. Ausgezeichnete Göttin,
nur du kannst meine heißen Triebe befriedigen,
o Blümlein — Schmetterling — geistiges
Wesen — senke den Blick auf mich herab;
und unter dem furchtbaren Gewühl von tau-
send Anbetern gewähre mir einen Platz, um
mich Dir zu nähern.

Oh! mi concedi un angolo,
Che m' avvicini a te.

Fiorina.

(Pazzie, pazzie che destano
L' ilarità sul viso:

Tutto menzogna e favola
Che non mi garba affè.

Va via, va via, stucchevole,
Decrepito Narciso...

Ma vengano cento diavoli
Che il portino con sè.)

Giuliano.

L' effetto or or si esamini

Coll' occhio indagatore.

(Guarda coll' occhialino Fiorina che si volge
altrove, passa dall' altra parte e guarda).

E mia... è mia!... benissimo!

Sorride!...

Fiorina (con serietà).

Olà! signore...

Giuliano (a. e.)

Meglio... benone... è tragica!

Amore è un temporale...

Vi brilla il sole e grandina

Tutto ad un punto eguale.

Fiorina.

Non insultate un' anima

Nutrita di dolor.

Giuliano.

(Vedi, com' è sensibile;

Per me sospira or or.)

T' offro la mano, o amabile,

Doppia conquista mia...

Fiorina.

È pazzo... è pazzo!...

Giuliano.

Vittima

Fu della sorte ria.

Fiorina.

Chi? di chi parli?...

Giuliano.

Vedova

Io ti compiangio già.

Ma un vice in tutta regola

In me Fiorina avrà.

Fiorina.

Morto?... chi morto?...

Fiorina.

Narrheiten, die meine Heiterkeit rege machen. Das sind alles Lügen und Erfindungen, die mir nicht behagen können. Geh nur ekelhafter, abgelebter Narziss — hundert Teufel mögen dich holen.

Giuliano.

Jetzt will ich den Erfolg mit meinem Kennenauze beobachten. (Betrachtet durch das Glas Fiorina, welche sich umwendet und auf die andere Seite tritt.) Sie ist mein — bravo! sie lacht!

Fiorina (ernst).

Oho! mein Herr!

Giuliano (für sich).

Noch besser — sehr gut — sie wird ernst!

Die Liebe ist ein Gewitter, in welchem Sonne und Hagel zugleich erglänzen.

Fiorina.

Kränkt nicht ein Gemüth, welches von Schmerz durchweht wird.

Giuliano.

(Sieh mal, wie sie gefühlvoll ist; sie seufzt meinerwegen.) Ich reiche dir meine Hand, o Holbe, meine doppelte Eroberung —

Fiorina.

Er ist närrisch!

Giuliano.

Er war das Opfer eines grausamen Geschicks.

Fiorina.

Wer? von wem sprichst du?

Giuliano.

Witwe! ich bemitleide dich. Aber einen Vice-Gemal sollst du, Fiorina, in mir haben.

Fiorina.

Todt? wer ist todt?

Giuliano.

E varia

La sorte dei duelli...

Fortuna à cieca... (accennando
al fazzoletto col quale aveva bendato il ciglio).

Fiorina.

Oh! ditemi...

Anche un duello!...

Giuliano.

Ah! si...

Fiorina.

Coi tuoi raggi artistici

Dei quondam damerini,

Non inventarmi cabale,

Chè non ti credo io già.

Sospir, sorrisi e zucchero

Sul labbro adulatore,

E un' arma che ha la ruggine,

Per me virtù non ha.

Giuliano.

Per te, per te nell' impeto

D' un tempestoso affetto

Avrei sldato il diavolo

S'ei ti rapiva a me.

Sei mia, sei mia, deh! abbracciami...

Di duolo io ne morrei...

Reclamo i dritti miei...

E mi ti prostro ai piè...

(Per inginocchiarsi).

SCENA VII.

Ermanno e detti.

Ermanno.

Fiorina!

Fiorina.

È vivo...

Giuliano.

Ahi, misero!...

L' ombra d' un morto!

Ermanno (a Giuliano).

Olà!...

Mancaste al primo articolo...

Giuliano.

Vivo... davvero?

Ermanno.

Io!... già!

Giuliano.

Das Geschick im Duell ist verschieden — das Glück ist blind (zeigt auf das Tuch, mit welchem er die Augen verbunden hatte).

Fiorina.

So sagt doch — auch ein Duell!

Giuliano

Ja wohl!

Fiorina.

Mit deinen künstlichen Schelmerieen, Liebhaber von ehemals, ersindest nur keine Ränke, die ich dir doch nicht glaube.

Seufzer und Lächeln ist der Zucker auf der schmeichlerischen Lippe, — und eine Waffe, die schon rostig ist, hat für mich keine Kraft.

Giuliano.

Für dich hätte ich in den Gefühlen einer stürmischen Leidenschaft den Teufel herausgefordert, wenn er dich mir hätte rauben wollen.

Du bist mein! ach umarme mich! daß ich nicht vor Schmerz sterbe... ich verlange meine Rechte... und sinke dir zu Füßen. (er kniet vor ihr.)

Siebente Scene.

Ermanno und Berge.

Ermanno.

Fiorina!

Fiorina.

Er lebt!

Giuliano.

Ach ich Unglücklicher! Der Schatten eines Todten!

Ermanno (zu Giuliano).

Holla! Du hast den ersten Artikel verfehlt...

Giuliano.

Er lebt... wahrhaftig?

Ermanno.

Sch! — ja wohl!

Giuliano,
Oh! questa è proprio comica! . . .
Ermanno.

Che può finir in serio . . .
Signor pittor, finitela.
Vi taccio di villa.

Perchè, perchè fuggirtene
Quando falliva il colpo? . . .

Giuliano,
Io vi credea nel numero
Di chi già più non è.

Fiorina, Ermanno.
Vile! e speravi grazia

Poi di Fiorina ai piè! . . .
Ermanno.

T' allontana, e teco porta (con generosità).

Scritto in fronte il disonore:

T' allontana, o seduttore,

Per te l' astro tramontò.

Se racconti la tua storia

Quando torni al tuo paese:

Narra almeno che un cortese

Vita e sangue ti donò.

Giuliano.
E un affare un po' imbrogliato . . .

Qui conviene far fagotto . . .

E volarsene di trotto

Sotto il ciel che mi stampò:

Son caduto sulla breccia . . .

Vera morte degli eroi . . .

A mio modo in Francia poi

Quest' istoria conterò.)

Fiorina.

(Perché a un' alma così rara

Io dovrò negare amore?

Ma quel despota del cuore

Altro affetto a me donò.)

Conta pure il romanzetto (a Giuliana ironicamente).

Quando torni al suol natio . . .

Fatti bel dell' amor mio,

Damerino roccoco. (partono).

Giuliano.
Ach, das ist wirklich komisch!
Ermanno.

Was aber ernst enden kann . . . Herr Mäser,
endet einmal. Ich zeige dich der Freiheit.
Warum fliehst du, als der Schuß fiel?

Giuliano.
Ich glaubte Euch unter der Zahl der-
jenigen, die nicht mehr sind.

Fiorina, Ermanno.
Schändlicher! und du hofftest Gnade dann
zu den Füßen Fiorina's zu finden?

Ermanno (großmütig).

Entferne dich, und trage deine Schande
auf der Stirne geschrieben. Entferne dich,
Verführer, dein Stern ging für dich unter.
Wenn du in dein Land zurückkehrst und deine
Geschichte erzählst, so berichte wenigstens, daß
ein Großmütiger dir Leben und Blut ge-
schenkt hat.

Giuliano.
(Das ist eine verwickelte Affaire — Hier
muß ich mein Bündel schnüren und im Trapp
unter den Himmel fliehen, der mich erzeugte.
Ich bin in einer Bresche gefallen — der echte
Tod der Helden! Ich werde diese Geschichte
in Frankreich nach meiner Weise erzählen.)

Fiorina.
Warum muß ich einer so seltenen Seele
meine Liebe versagen? aber dieser Despot,
mein Herz, stößt mir ein anderes Gefühl
ein. (zu Giul. ironisch.) Erzähle nur den Roman,
wenn du in dein Land zurückkehrst — prahle
nur mit meiner Liebe, du veralteter Lieb-
haber. (ab)

SCENA VIII.

La prima decorazione.

Alcuni Lavoratori svizzeri che tornano dai
monti, e Contadine che escono dall' albergo
di Eugenio con canestri colmi di vivande, e
qualche fiaschetto di vino.

Uomini.

Lasciam la marra: — tergam la faccia,
Lena alle braccia — c' infonda il vin.
Corriam — voliamo: — l' ora è suonata,
Mezza giornata — trascorsa è alfin.

Donne.

Qua sulla china — del colle erboso
Qualche riposo — prendete alfin:
Colmi canestri — noi vi rechiamo,
Bottiglie abbiamo — d' eletto vin.

(Gli uomini s' adagiano qua e là, prendono i
canestri delle donne e si pongono a mangiare.)

Uomini.

O storie o favole — survia contate,
Condisce il pranzo — l' ilarità.

Donne.

Non abbiat favole — zitti — mangiate —
E tutta storia, è verità.

S' udia fra i monti — lontan lontano
Il suono lugubre — d' un corno arcano:
Ed una vergine — bianco-vestita
Lasciava allora — la casa avita.

Molto si mormora — molto si dice:
E tutti piangono — quest' infelice:
Ma torna inutile — che in fin dei conti
La bella incognita — valica i monti:
E sorda ai gemiti — del fidanzato,
D' un vecchio ai spasimi — che su bor-
lato . . .

Fiorina è l' angelo — che se ne va . . .
Dove? è mistero . . . nessun lo sa.

Uomini.

Bello è il racconto: — dall' oste entriamo
(levandosi).

La scena comica — ad osservar.

Donne.

Dei pochi istanti — oh proffittiamo,
Poi torneremo — a lavorar.

Tutti.

Non v' ha de' ricchi — per l' ampie sale

Achte Scene.

Die erste Decoration.

(Schweizer Arbeitleute, welche von den Bergen
kommen, und Bäuerinnen, welche aus dem Wirths-
hause des Eugenio mit von Lebensmitteln und
Weinflaschen gefüllten Körben kommen.)

Männer.

Beg die Saue — wischt ab das Gesicht —
Laßt rühen die Arme — es fließe der Wein.
Eilen wir — die Stunde hat geschlagen,
Mittag ist bald verstrichen.

Weiber.

Hier unterm Abhange — am grasigen
Hügel nehmt euren Ruheplatz ein — Gefüllte
Körbe bringen wir Euch — auch Flaschen
vom Weine gefüllt.

(Die Männer machen sich bequem, nehmen die
Körbe den Weibern ab und begannen zu essen.)

Männer.

Erzählt uns Märchen und Erzählungen mit
— denn die Heiterkeit würzt das Mahl.

Weiber.

Wir haben keine Märchen — geschwind —
esset — aber eine wahre Geschichte.

Sobald man in den Bergen — weit sehr
weit — den traurigen Ton eines geheimnißvollen
Hornes vernahm — verließ eine Jungfrau —
weiß gekleidet — das väterliche Haus.

Man munkelte viel — man sagte manches:
und Alle beweinten diese Unglückliche — aber
alles vergebens — die schöne Unbekannte irrte
in den Bergen umher — und taub den Klä-
gen des Bräutigams, fiel sie in die Hände
eines Alten, der nur seinen Scherz mit ihr
trieb — Fiorina ist der Engel — welcher so
herumschweift. Wo? ist Geheimniß — und
Niemand weiß es.

Männer.

Das ist eine schöne Geschichte — (ab er-
hebend.) Sehn wir in's Wirthshaus, die er-
götliche Scene zu besetzen.

Weiber.

Einige Augenblicke benutzen wir — dann
kehren wir zur Arbeit zurück.

Alle.

Nicht in den großen Sälen der Reichen

Un baccanale — vivo così.
Oh! come dolce — per chi lavora
Suona quest' ora — del mezzodì.
(Entrano nell' albergo.)

SCENA IX.

Rodigo (vestito da bersagliere svizzero, che dando la mano a Fiorina, discende lentamente dalle montagne.

a 2

Puro, celeste balsamo
È il gaudio della terra,
Quando troviamo un' anima
Che il cuore a noi disserra.
E ad asciugare le lagrime
Corse una man pietosa.
Guancia in cui riposa
La nostra fronte allor.

SCENA ULTIMA.

(Tutti i Personaggi con Giuliano alla testa).

Giuliano (dentro la scena.)
È fuggita... ah! sì... credetemi...
Ermanno.

È menzogna...

Giuliano (additando Fior.)

Ah! no...

Ermanno (sorpreso).

Buon Dio!

Quasi quasi al ciglio mio
Io non credo...

Giuliano.

Eppur è ver.

Eugenio.

Ah! pur troppo!...

Giuliano.

Ad nn incognito

Ella stesa ha già la mano.

Coro.

Viva il nostro capitano!

Viva il nostro bersagliere!

Fiorina, Rodigo.

Sposi slam!...

Eugenio.

Che dite?

31

findet man so lustigen Schmaus — Ach! wie
süß erklingt dem, der arbeitet, die Glocke der
Mittagsstunde. (Sie treten in's Wirtshaus.)

Neunte Scene.

Rodigo (in der Kleidung eines Schweiz-
ers) tritt mit Fiorina an der Hand langsam
vom Gebirg herab.)

a 2

Hein und himmlisch ist die Freude der
Erde, wenn wir eine Seele finden, die sich
unserm Herzen erschließt; und wenn uns eine
mitleidige Hand die Thränen trocknet, ist sie
ein Ruheplatz für unsere Stirne.

Letzte Scene.

Alle mit Giuliano voraus.

Giuliano (innerhalb der Scene).
Sie ist entflohen! ja, ja, glaubt mir —
Ermanno.

Es ist Lüge —

Giuliano (auf Fiorina zeigend).

Ach nein —

Ermanno (bestürzt).

Großer Gott! Kaum kann ich meinen Augen
trauen.

Giuliano.

Es ist dennoch wahr.

Eugenio.

Ach nur zu sehr!

Giuliano.

Einem Unbekannten gab sie schon ihre Hand

Chor.

Lebet unser Führer!

Lebet unser Schütz!

Fiorina, Rodigo.

Wir sind vermählt!

Eugenio.

Was sagt Ihr?

32

Ermanno, Giuliano.
Ah! miseri!...

Ermanno.

Sposi?... e il vostro fidanzato?

Giuliano (guardando Ermanno ridendo).

Ed il vostro innamorato!

Qua la man... noi siamo del par.

Fiorina.

Solo amore all' alma impera...

Ei fa muta la ragione...

Rodigo.

Noi ci amiam...

(Giuliano ad Ermanno).

Rassegnazione!

Eugenio, Giannetta.

Torna vano il lagrimar.

Giuliano.

Per guarir l' ipocondria (ad Erm.)

Un viaggietto a vostre spese...

Anch' io torno al mio paese...

E men vado via di qua.

Buona notte!... (agli sposi.)

Ermanno.

Ebben la sorte

Solo a voi sorriso ha già.

Eugenio.

Figlia! figlia! — Amor consoli

Le tue nozze inaspettate...

Giuliano.

O sposini; v' abbracciate,

E contento anche il papà.

Fiorina.

Vieni, m' abbraccia: per noi risplende

Di gioia il ciel.

Vieni, chè puro — dal crin mi scende

Il bianco vel.

O del mio core — sospiro santo

Sol tua sarò.

Vieni, e t' assidi — a me d' accanto,

Per te vivrò.

Ermanno.

Ebben, discenda — il mio perdono

Sul bianco vel.

Gli altri.

D' amore il giuro — d' un' arpa è il
suono Toccato in ciel.

Fine del Melodrama.

Ermanno, Giuliano.

Ach wir Unglücklichen!

Ermanno.

Vermählt? — und euer Verlobter?

Giuliano (Ermanno lachend betrachtend).

Und euer Liebhaber!

Ser die Hand — wir sind gleich.

Fiorina.

Die Liebe nur beherrscht die Seele — sie
macht die Vernunft schweigen.

Rodigo.

Lieben uns —

Giuliano (zu Ermanno).

Resignation!

Eugenio, Giannetta.

Bergehen ist die Klage!

Giuliano (zu Ermanno).

Um eure Hypochondrie zu heilen, rathe
ich Euch eine Reise auf eure Kosten — auch
ich kehre in mein Land zurück und gehe fort
von hier. Gute Nacht!

Ermanno.

Euch nur schickt das Geschick!

Eugenio.

Tochter! Tochter! die Liebe kröne deine
unverhoffte Vereinigung.

Giuliano.

Ihr glücklichen Gatten — umarmt Euch
— auch der Vater ist zufrieden.

Fiorina.

Komm', umarme mich: der Himmel strahlt
in Wonne für uns...

Komm' das der Brautseiler mir in Un-
schuld das Haar bedecke.

Ach das Sehnen meines Herzens gehört
nur dir. Komm' nahe dich mir, nur dir zur
Seite will ich leben.

Ermanno.

Wohlan — meine Verzeihung soll deinen
bräutlichen Schleier bedecken.

Die Anderen.

Der Schwur der Liebe ist Sphärenklang,
der im Himmel ertönt.

G n d e.

Kaiserliche
Staatsschloßbibliothek
MÜNCHEN

